



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA**

**EXPORT OF GOATS TO CHILE / EXPORTACIÓN DE GANADO CAPRINO A CHILE**

**EXPORTER/  
EXPORTADOR**

**ADDRESS/  
DIRECCIÓN**

**IMPORTER/  
IMPORTADOR**

**ADDRESS/  
DIRECCIÓN**

I, the undersigned Official Veterinarian duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the goats described below meet the following requirements:

*El que suscribe, veterinario oficial debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, después de la debida investigación y según su saber y entender, certifica por la presente que el ganado caprino descrito a continuación cumple con los siguientes requisitos:*

1. Canada is recognized as free from foot-and-mouth disease, without vaccination, by the International Office of Epizootics.  
*Canadá está reconocida oficialmente libre de Fiebre aftosa sin vacunación ante la Oficina Internacional de Epizootias.*
2. Canada has reported its freedom from rinderpest, sheep pox, goat pox, caprine contagious pleuropneumonia, Rift Valley fever, vesicular stomatitis, peste des petits ruminants (PPR), brucellosis, contagious agalactia and Nairobi sheep disease to the International Office of Epizootics.  
*Canadá está declarada oficialmente libre de peste ovina, varicela ovina, viruela caprina, pleuroneumonía contagiosa caprina, fiebre del Valle del Rift, estomatitis vesiculosa, peste de pequeños rumiantes (PPR), brucelosis, agalaxia contagiosa, enfermedad de Nairobi ante la Oficina Internacional de Epizootias.*
3. The area of origin is officially recognized as free from bluetongue, louping ill, Borna disease, Akabane disease, and cowdriosis (heartwater).  
*La zona de procedencia está reconocida oficialmente libre de Lengua azul, Encefalomiелitis infecciosa ovina, Enfermedad de Borna, Cowdriosis (Heartwater), y Enfermedad de Akabane.*
4. The flock and area of origin is officially free from scrapie for five (5) years; as well, the goats must not be offspring of, or consanguineous with, animals from flocks in which the disease has occurred, and they must not have been exposed to, or been in, flocks containing animals with the disease.  
*El plantel de procedencia y zona está oficialmente libre de Scrapie para 5 años y los caprinos no son hijos ni consanguíneos de animales de rebaños en que se ha presentado la enfermedad, como así mismo, no han sido expuestos, ni han estado en plantales donde han existido animales con la enfermedad.*
5. The flock of origin is free from brucellosis caused by *Brucella abortus*, *Brucella mellitensis* and *Brucella ovis*, *Salmonella abortus ovis*, maedi-visna and caprine arthritis encephalitis.  
*El plantel de procedencia está libre de brucelosis por *Br. abortus*, *Br. mellitensis* y *Br. ovis*, *Salmonella abortus ovis*, maedi visna y artritis encefalitis caprina.*
6. Within ninety (90) days prior to shipment, there was no clinical evidence of the following diseases in the flock of origin and on adjacent farms: contagious ecthyma, campylobacteriosis (*C. fetus*), leptospirosis, Sarna and Johne's disease.  
*En el plantel de procedencia y en los predios colindantes, durante los últimos 90 días previos al embarque, no se han presentado evidencias clínicas de las siguientes enfermedades: Ectima contagioso, Campilobacteriosis (*C. fetus*), Leptospirosis, Sarna y Enfermedad de Johne.*
7. The goats were born and raised in the area of origin; or they must have remained in the flock, without interruption, for at least the six (6) months prior to export, or since birth. In the forty-five (45) days prior to shipment, they were in isolation under official control. During this period they did not show any sign of infectious disease and were subjected to the following diagnostic tests with negative results. They also have received the following treatments

and vaccinations:

*Los caprinos son nacidos y criados en la zona de procedencia; o permanecieron en el plantel, ininterrumpidamente, a lo menos durante los seis (6) meses anteriores a la exportación, o desde su nacimiento. Durante los 45 días que precedieron al embarque, estuvieron en aislamiento bajo control oficial, periodo en el cual no presentaron signos de enfermedades transmisibles y fueron sometidos, con resultados negativos, a las siguientes pruebas diagnósticas, como asimismo a los tratamientos y vacunaciones que a continuación se señala:*

- a) Leptospirosis: Serum microagglutination test for serovars endemic in the country of origin, with agglutination less than 50% in 1/100 dilution; **OR** treatment with two injections of dihydrostreptomycin at a dose of 25 mg/kg of live weight, fourteen (14) days apart, with the second injection given within three (3) days prior to shipment;  
*Leptospirosis: Prueba serológica de microaglutinación para los serovares endémicos para el país de procedencia, presentando aglutinación inferior al 50% en dilución 1/100; o tratamiento con dos inyecciones de dihidroestreptomicina en dosis de 25 mg/kg de peso vivo, con 14 días de intervalo, aplicando la segunda inyección dentro de los 3 días previos al embarque;*

Dates of treatment/Fecha: \_\_\_\_\_

- b) Caprine arthritis encephalitis - AGID or ELISA;  
*Artritis encefalitis caprina - inmunodifusion en agar gel o ELISA;*
- c) Johne's disease: two (2) complement fixation tests at least thirty (30) days apart.  
*Enfermedad de Johne: dos pruebas de Fijación del Complemento separadas a lo menos por 30 días.*

8. Parasites - treatment of external and internal parasites  
*Parasitismo: Tratamiento de endo y ecto parásitos con productos de probada eficacia:*

- a) type of treatment/ producto \_\_\_\_\_
- b) date of treatment/ fecha \_\_\_\_\_

9. The diagnostic tests were carried out in official (or officially recognized) laboratories.  
*Las pruebas diagnósticas señaladas se efectuaron en laboratorios oficiales o reconocidos oficialmente.*

10. The animals were not immunized with live vaccine.  
*Los animales no deben ser inmunizados con vacunas a gérmenes vivos.*

11. The fodder and litter used in the quarantine and during the trip come from a country or area free from foot-and-mouth disease.  
*El forraje y la cama utilizados en la cuarentena y durante el viaje provinieron del país o zona libre de Fiebre Aftosa.*

12. The animals were transported from the farm of origin to the place of shipment, under official control of the competent health authority, in sealed vehicles which were washed and disinfected prior to use, and did not come into contact with animals other than those being exported.  
*Fueron transportados desde el predio de origen hasta el lugar de embarque, bajo control oficial de la autoridad sanitaria competente, en vehiculos sellados, lavados y desinfectados previamente a su uso, sin entrar en contacto con animales ajenos a la exportación.*

13. At the time of shipment the animals did not show any signs of communicable disease.  
*Al momento del embarque los ejemplares no presentaron signos de enfermedades transmisibles.*

